**AURATON**

# Auriga

ver. 20201001

| | |
|---|---|
| PL | Instrukcja Obsługi |
| EN | User's Manual |
| CS | Návod k obsluze |
| SK | Návod na obsluhu |
| RO | Manual de utilizare |
| RU | Руководство пользователя |
| DE | Bedienungsanleitung |
| FR | Mode d'emploi |
| ES | Manual de usuario |
| EL | Οδηγίες χρήσης |
| IT | Manuale utente |
| LT | Naudojimo Instrukcija |
| LV | Lietošanas instrukcija |
| ET | Kasutusjuhend |
| SR | Uputstvo za rukovanje |
| PT | Manual de instruções |

**PL Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:**
**EN The extended manual can be found at:**
**CS Rozšířené instrukce naleznete na adrese:**
**SK Rozšírené inštrukcie nájdete na adrese:**
**RO Instrucțiunile detaliate pot fi găsite la adresa:**
**RU Расширенное руководство можно найти на:**
**DE Die ausführliche Anleitung finden Sie unter:**
**FR L'instruction étendue peut être trouvée à :**
**ES La instrucción extendida se puede encontrar en:**
**EL Το εκτεταμένο εγχειρίδιο διατίθεται στη διεύθυνση:**
**IT Il manuale esteso è disponibile all'indirizzo:**
**LT Išplėstinį vadovą galima rasti tinklalapyje:**
**LV Paplašinātā rokasgrāmata ir atrodama:**
**ET Laiendatud juhend on saadaval aadressil:**
**SR Проширени приручник можете наћи на:**
**PT O manual estendido pode ser encontrado em:**

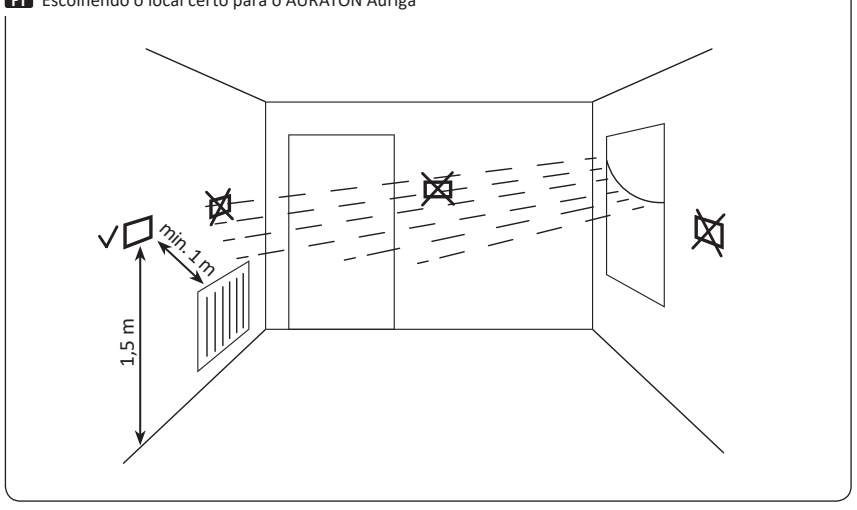
**https://manuals.auraton.pl**

RoHS complaint

Producent / Manufacturer / Výrobce / Výrobca / Producător / Производитель / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Κατασκευαστής / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Произвођач / Fabricante:

LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14,
64-320 Niepruszewo, POLAND
www.auraton.pl

PL Wybór właściwej lokalizacji dla AURATON Auriga
EN Choosing the right location for the AURATON Auriga
CS Výběr správného umístění AURATON Auriga
SK Výber správneho umiestnenia AURATON Auriga
RO Alegerea locației potrivite AURATON Auriga
RU Выбор правильного места для AURATON Auriga
DE Auswahl des richtigen Standorts für den AURATON Auriga
FR Choisir le bon emplacement pour AURATON Auriga
ES Elección de la ubicación correcta para AURATON Auriga
EL Επιλέγοντας τη σωστή τοποθεσία για το AURATON Auriga
IT Scegliere il posto giusto per AURATON Auriga
LT Tinkamos AURATON Auriga vietos pasirinkimas
LV Pareiza AURATON Auriga atrašanās vietas izvēle
ET AURATON Auriga jaoks õige asukoha valimine
SR Одабир праве локације за AURATON Auriga
PT Escolhendo o local certo para o AURATON Auriga




**PL Dobowy, przewodowy regulator temperatury**
AURATON Auriga to dobowy, przewodowy regulator temperatury przeznaczony do współpracy z gazowym lub elektrycznym urządzeniem grzewczym.

**EN Daily, wired thermostat**
AURATON Auriga is a daily, wired thermostat designed to work with a gas or electric heating device.

**CS Denní drátový termostat**
AURATON Auriga je denní drátový termostat pro práci s plynovým nebo elektrickým topným zařízením.

**SK Denný drôtový termostat**
AURATON Auriga je denný drôtový termostat určený na prácu s plynovým alebo elektrickým vykurovacím zariadením.

**RO Termostat zilnic, cu fir**
AURATON Auriga este un termostat zilnic, cu fir, conceput pentru a lucra cu un dispozitiv de încălzire cu gaz sau electric.

**RU Суточный, проводной термостат**
AURATON Auriga – это дневный, проводной термостат, предназначенный для работы с газовыми или электрическими нагревательным устройством.

**DE Täglicher verdrahteter Thermostat**
AURATON Auriga ist ein täglich, kabelgebundener Thermostat, der für die Arbeit mit einem Gas- oder Elektroheizgerät ausgelegt ist.

**FR Thermostat filaire quotidien**
AURATON Auriga est un thermostat filaire quotidien conçu pour fonctionner avec un appareil de chauffage au gaz ou électrique.

**ES Termostato cableado diario**
AURATON Auriga es un termostato cableado diario diseñado para funcionar con un dispositivo de calefacción a gas o eléctrico.

**EL Καθημερινός, ενσύρματος θερμοστάτης**
Το AURATON Auriga είναι ένας καθημερινός, ενσύρματος θερμοστάτης σχεδιασμένος να λειτουργεί με συσκευή θέρμανσης αερίου ή ηλεκτρικής ενέργειας.

**IT Termostato giornaliero cablato**
AURATON Auriga è un termostato giornaliero cablato progettato per funzionare con un dispositivo di riscaldamento a gas o elettrico.

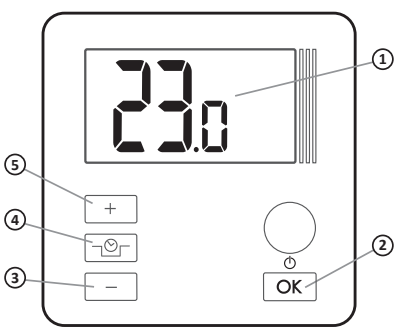
**LT Kasdieninis laidinis termostatas**
AURATON Auriga yra kasdienis laidinis termostatas, skirtas darbui su dujiniu ar elektriniu šildymo prietaisu.

**LV Katru dienu vadu termostats**
AURATON Auriga ir katru dienu vadu termostats, kas paredzēts darbam ar gāzes vai elektrisko sildīšanas ierīci.

**ET Iga päev juhtmega termostaat**
AURATON Auriga on igapäevane juhtmega termostaat, mis on loodud töötama gaasi- või elektrikütteseadmega.

**SR Дневни жични термостат**
AURATON Auriga је дневни жични термостат намењен раду са гасним или електричним грејним уређајима.

**PT Termostato com fio diário**
AURATON Auriga é um termostato diário com fio projetado para funcionar com um dispositivo de aquecimento a gás ou elétrico.




**PL Regulator**
1 – Wyświetlacz LCD
2 – Przycisk zatwierdzenia lub wł./wył. regulatora
3 – Przycisk obniżenia temperatury
4 – Przycisk trybu czasowego obniżenia temperatury
5 – przycisk podwyższenia temperatury

**EN Thermostat**
1 – LCD display
2 – Confirm and ON / OFF button
3 – Temperature decrease button
4 – Temporary temperature reduction mode button
5 – Temperature increase button

**CS Termostat**
1 – LCD displej
2 – Tlačítko potvrzení a zapnutí / vypnutí
3 – Tlačítko snížení teploty
4 – Tlačítko dočasného režimu snížení teploty
5 – Tlačítko zvýšení teploty

**SK Termostat**
1 – LCD displej
2 – Potvrdiť a zapnúť / vypnúť tlačidlo
3 – Tlačidlo na zníženie teploty
4 – očasné tlačidlo režimu zníženia teploty
5 – Tlačidlo zvýšenia teploty

**RO Termostat**
1 – panou de afișare LCD
2 – Confirmați și butonul ON / OFF
3 – Buton de scădere a temperaturii
4 – Buton pentru modul de reducere temporară a temperaturii
5 – Buton de creștere a temperaturii

**RU Термостат**
1 – ЖК-дисплей
2 – Подтвердить и кнопка включения / выключения
3 – Кнопка понижения температуры
4 – Кнопка режима временного понижения температуры
5 – Кнопка повышения температуры

**DE Thermostat**
1 – LCD – Display
2 – Bestätigen und Ein / Aus-Taste
3 – Taste zum Verringern der Temperatur
4 – Taste für temporären Temperatursenkungsmodus
5 – Taste zur Temperaturerhöhung

**FR Thermostat**
1 – écran LCD
2 – Confirmer et bouton ON / OFF
3 – Bouton de diminution de la température
4 – Bouton de mode de réduction temporaire de la température
5 – Bouton d'augmentation de la température

**ES Termostato**
1 – Display LCD
2 – Confirmar y botón de encendido / apagado
3 – Botón de disminución de temperatura
4 – Botón de modo de reducción de temperatura temporal
5 – Botón de aumento de temperatura

**EL ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ**
1 – οθόνη LCD
2 – Κουμπί επιβεβαίωσης και ενεργοποίησης / απενεργοποίησης.
3 – Κουμπί μείωσης θερμοκρασίας
4 – Κουμπί λειτουργίας προσωρινής μείωσης θερμοκρασίας
5 – Κουμπί αύξησης θερμοκρασίας

**IT Termostato**
1 – schermo LCD
2 – Conferma e pulsante ON / OFF
3 – Pulsante di diminuzione della temperatura
4 – Pulsante modalità riduzione temperatura temporanea
5 – Pulsante aumento temperatura

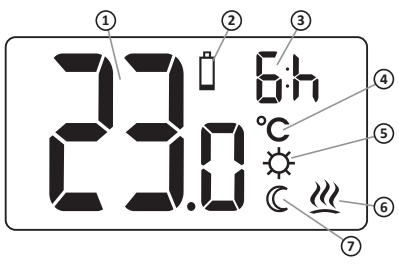
**LT Termostatas**
1 – LCD ekranas
2 – Patvirtinimo ir įjungimo / išjungimo mygtukas
3 – Temperatūros mažinimo mygtukas
4 – Laikino temperatūros sumažinimo režimo mygtukas
5 – Temperatūros padidinimo mygtukas

**LV Termostats**
1 – LCD displejs
2 – Apstiprināšanas un ieslēgšanas / izslēgšanas poga
3 – Temperatūras samazināšanas poga
4 – Pagaidu temperatūras samazināšanas režīma poga
5 – Temperatūras paaugstināšanas poga

**ET Termostaat**
1 – LCD ekraan
2 – Kinnitus- ja sisse / välja nupp
3 – Temperatuuri alandamise nupp
4 – Ajutise temperatuuri vähendamise režiimi nupp
5 – Temperatuuri tõstmise nupp

**SR Термостат**
1 – LCD екран
2 – Дугме за потврду и укључивање / искључивање
3 – Дугме за смањење температуре
4 – Дугме за режим привременог смањења температуре
5 – Дугме за повећање температуре

**PT Termostato**
1 – Display LCD
2 – Confirmar e botão ON / OFF
3 – Botão de diminuição de temperatura
4 – Botão de modo de redução temporária de temperatura
5 – Botão de aumento de temperatura




**PL Wyświetlacz**
1 – Temperatura
2 – Wyczerpanie baterii (▯)
3 – Wskaźnik trwania czasowego obniżenia temperatury
4 – Jednostka temperatury (°C)
5 – Wskaźnik zaprogramowania trybu czasowego obniżenia temperatury (☼)
6 – Wskaźnik załączenia AURATON Auriga (≈)
7 – Wskaźnik trybu czasowego obniżenia temperatury (☾)

**EN Display**
1 – Temperature
2 – Low battery (▯)
3 – Temporary temperature reduction mode duration indicator
4 – Temperature unit (°C)
5 – Temporary temperature reduction mode programming indicator (☼)
6 – AURATON Auriga power-on symbol (≈)
7 – Temporary temperature reduction mode indicator (☾)

**CS Displej**
1 – Teplota
2 – Vybité baterie (▯)
3 – Indikátor trvání režimu dočasného snížení teploty
4 – Jednotka teploty (°C)
5 – Indikátor programování režimu dočasného snížení teploty (☼)
6 – Ukazatel sepnutí AURATON Auriga (≈)
7 – Indikátor režimu dočasného snížení teploty (☾)

**SK Displej**
1 – Teplota
2 – Vyčerpanie batérie (▯)
3 – Indikátor trvania režimu dočasného zníženia teploty
4 – Jednotka teploty (°C)
5 – Indikátor programovania režimu dočasného zníženia teploty (☼)
6 – Ukazovateľ spustenia AURATON Auriga (≈)
7 – Indikátor režimu dočasného zníženia teploty (☾)

**RO Afișa**
1 – Temperatura
2 – Descărcarea bateriilor (▯)
3 – Indicator de durată pentru modul de reducere temporară a temperaturii
4 – Unitatea de temperatură (°C)
5 – Indicator de programare a modului de reducere temporară a temperaturii (☼)
6 – Indicatorul cuplării AURATON Auriga (≈)
7 – Indicator de mod temporar de reducere a temperaturii (☾)

**RU Дисплей**
1 – Температура
2 – Разряженные батарейки (▯)
3 – Индикатор продолжительности режима временного понижения температуры
4 – Единицы измерения температуры (°C)
5 – Индикатор программирования режима временного понижения температуры (☼)
6 – Индикатор включения AURATON Auriga (≈)
7 – Индикатор режима временного понижения температуры (☾)

**DE Display**
1 – Temperatur
2 – Erschöpfung der Batterie (▯)
3 – Indikator für die Dauer der vorübergehenden Temperatursenkung
4 – Temperatureinheit (°C)
5 – Programmieranzeige für temporären Temperaturreduzierungsmodus (☼)
6 – Anzeige des Einschaltens des AURATON Auriga (≈)
7 – Programmieranzeige für temporären Temperaturreduzierungsmodus
3. Temporäre Temperatursenkungsanzeige (☾)

**FR Afficher**
1 – Température
2 – Épuisement de la batterie (▯)
3 – Indicateur de durée du mode de réduction temporaire de la température
4 – Unité de température (°C)
5 – Indicateur de programmation du mode de réduction temporaire de la température (☼)
6 – Indicateur d'activation du AURATON Auriga (≈)
7 – Indicateur de mode de réduction temporaire de la température (☾)

**ES Display**
1 – Temperatura
2 – Descarga de pilas (▯)
3 – Indicador de duración del modo de reducción de temperatura temporal
4 – Unidad de temperatura (°C)
5 – Indicador de programación del modo de reducción de temperatura temporal (☼)
6 – Indicador de activación del AURATON Auriga (≈)
7 – Indicador de modo de reducción de temperatura temporal (☾)

**EL Απεικόνιση**
1 – Θερμοκρασία
2 – Εξάντληση μπαταριών (▯)
3 – Ένδειξη διάρκειας λειτουργίας προσωρινής μείωσης θερμοκρασίας
4 – Μόναδα μέτρησης θερμοκρασίας
5 – Ένδειξη προγραμματισμού προσωρινής μείωσης θερμοκρασίας (☼)
6 – Σύμβολο ενεργοποίησης AURATON Auriga (≈)
7 – Ένδειξη λειτουργίας προσωρινής μείωσης θερμοκρασίας (☾)

**IT Schermo**
1 – La temperatura
2 – Segnalazione batterie in esaurimento (▯)
3 – Indicatore della durata della modalità di riduzione temporanea della temperatura
4 – L'unità di misura della temperatura (°C)
5 – Indicatore di programmazione della modalità di riduzione temporanea della temperatura (☼)
6 – L'indicatore dell'accensione del AURATON Auriga (≈)
7 – Indicatore della modalità di riduzione temporanea della temperatura (☾)

**LT Ekranas**
1 – Temperatūra
2 – Baterijų įkrovimas (▯)
3 – Laikinas temperatūros sumažinimo režimo trukmės indikatorius
4 – Temperatūros matavimo vienetai
5 – Laikino temperatūros mažinimo režimo programavimo indikatorius (☼)
6 – AURATON Auriga įjungimo signalizatorius (≈)
7 – Laikinas temperatūros sumažinimo režimo indikatorius (☾)

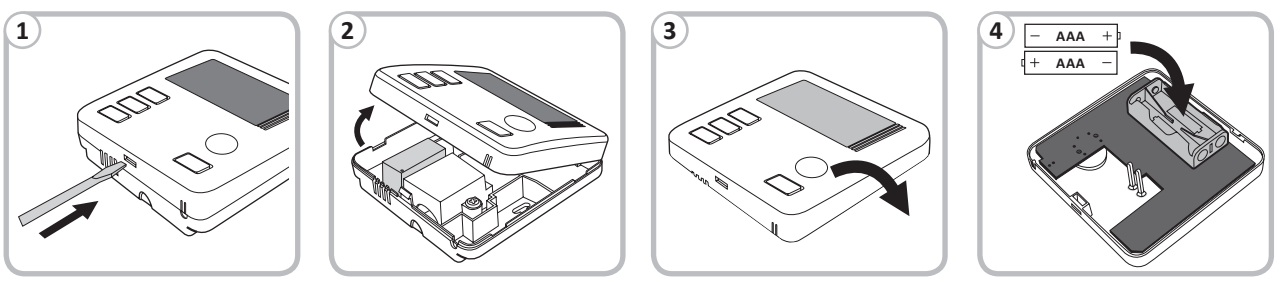
**LV Displejs**
1 – Temperatūra
2 – Baterijas nolietošana (▯)
3 – Pagaidu temperatūras samazināšanas režīma ilguma indikators
4 – Temperatūras vienība
5 – Pagaidu temperatūras samazināšanas režīma programmēšanas indikators (☼)
6 – AURATON Auriga ieslēgšanas rādītājs (≈)
7 – Pagaidu temperatūras samazināšanas režīma indikators (☾)

**ET Kuva**
1 – Temperatuur
2 – Patareide tühjenemine (▯)
3 – Ajutise temperatuuri vähendamise režiimi kestuse indikaator
4 – Temperatuuri ühik (°C)
5 – Ajutise temperatuuri vähendamise režiimi programmeerimise indikaator(☼)
6 – AURATON Auriga ülemineku näidik (≈)
7 – Ajutise temperatuuri vähendamise režiimi indikaator (☾)

**SR Приказ**
1 – Температура
2 – Низак ниво батерије (▯)
3 – Индикатор трајања режима привременог смањења температуре
4 – Јединица температуре (°C)
5 – Привремени индикатор програмирања у режиму привременог смањења температуре (☼)
6 – Симбол за укључивање AURATON Auriga (≈)
7 – Привремени индикатор режима смањења температуре (☾)

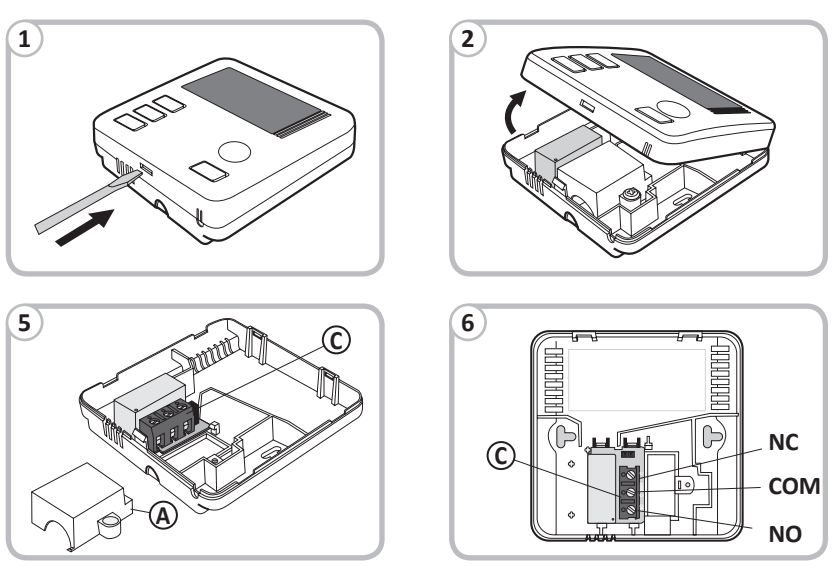
**PT Display**
1 – Temperatura
2 – Esgotamento da bateria (▯)
3 – Indicador de duração do modo de redução temporária de temperatura
4 – Unidade de temperatura (°C)
5 – Indicador de programação do modo de redução temporária de temperatura (☼)
6 – Indicador de comutação AURATON Auriga (≈)
7 – Indicador de modo de redução temporária de temperatura (☾)

PL Montaż baterii w AURATON Auriga
EN Installing batteries in AURATON Auriga
CS Vložení baterií do AURATON Auriga
SK Inštalácia batérií v AURATON Auriga
RO Instalarea bateriilor în AURATON Auriga
RU Установка батареек в AURATON Auriga
DE Einlegen der Batterien in der AURATON Auriga
FR Installation des piles dans AURATON Auriga
ES Instalación de baterías en AURATON Auriga
EL Εγκατάσταση μπαταριών στο AURATON Auriga
IT Installazione delle batterie in AURATON Auriga
LT Baterijų įdėjimas į AURATON Auriga
LV Bateriju ievietošana AURATON Auriga
ET Patareide paigaldamine AURATON Auriga
SR Уградња батерија у AURATON Auriga
PT Instalando baterias no AURATON Auriga

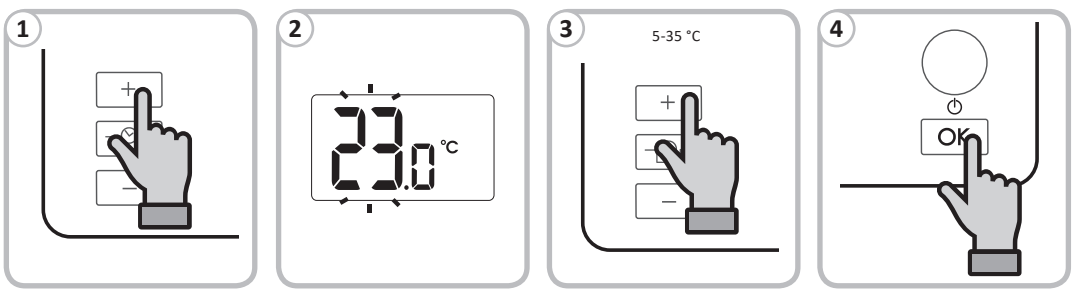



PL Podłączenie przewodów do AURATON Auriga
**A** – osłona; **B** – wkręt; **C** – zaciski przewodów
EN Connecting cables to AURATON Auriga
**A** – cover; **B** – screw; **C** – wire terminals
CS Připojení kabelů k AURATONu Auriga
**A** – Kryt; **B** – šroub; **C** – svorky pro připojení vodiče
SK Prepojovacie káble do AURATON Auriga
**A** – Kryt; **B** – skrutka; **C** – svorky pre pripojenie vodiče
RO Conectarea cablurilor la AURATON Auriga
**A** – acoperi; **B** – șurub; **C** – borne de sârmă
RU Подключение кабелей к AURATON Auriga
**A** – обложка; **B** – винт; **C** – проводные клеммы
DE Kabel an AURATON Auriga anschließen
**A** – Startseite; **B** – Schraube; **C** – Kabelanschlüsse
FR Connexion des câbles à AURATON Auriga
**A** – couverture; **B** – vis ; **C** – bornes de fil

ES Conexión de cables a AURATON Auriga
**A** – cubrir; **B** – tornillo; **C** – terminales de cable
EL Σύνδεση καλωδίων στο AURATON Auriga
**A** – κάλυμμα; **B** – βίδα; **C** – ακροδέκτες καλωδίων
IT Collegamento dei cavi ad AURATON Auriga
**A** – copertina; **B** – vite; **C** – terminali a filo
LT Kabelių prijungimas prie AURATON Auriga
**A** – dangtis; **B** – prisukti; **C** – vielos gnybtai
LV Kabeļu pievienošana AURATON Auriga
**A** – piesegt; **B** – skrūve; **C** – vadu spailes
ET Kaablite ühendamine AURATON Auriga
**A** – kate; **B** – kruvi; **C** – traatklemmid
SR Спајање каблова на AURATON Auriga
**A** – цовер; **B** – вијак; **C** – жичани терминали
PT Conexão de cabos ao AURATON Auriga
**A** – cobrir; **B** – parafuso; **C** – terminais de fio



**PL** Ustawianie temperatury AURATON Auriga
**EN** Setting the temperature AURATON Auriga
**CS** Nastavení teploty AURATON Auriga
**SK** Nastavenie teploty AURATON Auriga
**RO** Setarea temperaturii AURATON Auriga
**RU** Настройка температуры AURATON Auriga
**DE** Einstellen der Temperatur AURATON Auriga
**FR** Réglage de la température AURATON Auriga
**ES** Ajuste de la temperatura AURATON Auriga
**EL** Ρύθμιση της θερμοκρασίας AURATON Auriga
**IT** Impostazione della temperatura AURATON Auriga
**LT** Temperatūros nustatymas AURATON Auriga
**LV** Temperatūras iestatīšana AURATON Auriga
**ET** Temperatuuri seadistamine AURATON Auriga
**SR** Подешавање температуре AURATON Auriga
**PT** Ajustando a temperatura AURATON Auriga




**PL** Uproszczony schemat podłączenia regulatora z urządzeniem grzewczym
**1** – Urządzenie grzewcze np. piec gazowy;
**2** – Elektrzyczne urządzenie grzewcze

**EN** Simplified diagram of connecting the thermostat with the heating device
**1** – Heating device e.g. a gas furnace;
**2** – Electric heating device

**CS** Zjednodušené schéma zapojení termostatu s topným zařízením
**1** – Topné zařízení, např. plynový kotel;
**2** – Elektrické topné zařízení

**SK** Zjednodušená schéma pripojenia termostatu k vykurovaciemu zariadeniu
**1** – Vykurovacie zariadenie, napr. plynový kotol
**2** – Elektrické vykurovacie zariadenie

**RO** Schema de conectare a termostatului
**1** – Instalaţia de încălzire de ex. microcentrală pe gaz
**2** – Instalaţia de încălzire electrică

**RU** Упрощенная схема соединения термостата с нагревательным устройством
**1** – Нагревательное устройство, например: газовый котел
**2** – Электрическое нагревательное устройство

**DE** Vereinfachtes Schema zur Verbindung des Thermostats mit dem Heizgerät
**1** – Heizgerät z.B. Gasofen;
**2** – elektrisches Heizgerät

**FR** Schéma simplifié de connexion du thermostat à l'appareil de chauffage
**1** – Appareil de chauffage p.ex. une chaudière à gaz ;
**2** – Appareil de chauffage électrique

**ES** Diagrama simplificado de conexión del termostato con el dispositivo de calentamiento
**1** – Equipo de calefacción, p.ej. horno de gas;
**2** – Equipo de calefacción eléctrico

**EL** Απλοποιημένο διάγραμμα σύνδεσης του θερμοστάτη με τη συσκευή θέρμανσης
**1** – θερμαντική συσκευή πχ. λέβητας αερίου;
**2** – ηλεκτρική θερμαντική συσκευή

**IT** Schema semplificato del collegamento del termostato con il dispositivo di riscaldamento
**1** – L'impianto di riscaldamento p. es. caldaia gas;
**2** – L'impianto di riscaldamento elettrico

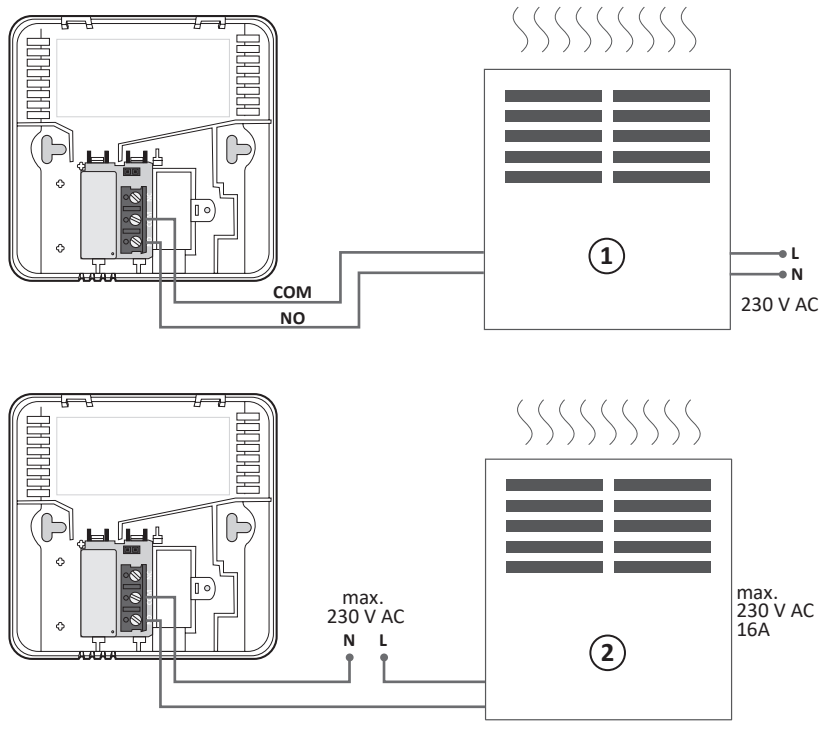
**LT** Supaprastinta termostato prijungimo prie šildymo prietaiso schema
**1** – Šildymo įrenginys, pvz. dujinis katilas;
**2** – Elektrinis šildymo įrenginys

**LV** Vienkāršota shēma, ar kuru savieno termostata ar apkures ierīci
**1** – Sildītājs, piem. gāzes krāsns;
**2** – Elektrisks sildītājs

**ET** Lihtsustatud diagramm termostaadi ühendamiseks kütteseadmega
**1** – Kütteseade, nt. gaasiahi;
**2** – Elektriline kütteseade

**SR** Поједностављени дијаграм повезивања термостата са грејним уређајем
**1** – Уређај за грејање нпр. гасна пећ;
**2** – Електрични уређај за грејање

**PT** Diagrama de fiação simplificado termostato com um dispositivo de aquecimento
**1** – Dispositivo de aquecimento, por exemplo, um forno a gás;
**2** – Aquecedor elétrico




## PL Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Zasilanie: | 2 x AAA (2 x 1,5 V), alkaliczne |
| Zakres temperatury pracy: | 0 – 45°C |
| Sygnalizacja stanu pracy: | LCD |
| Ilość poziomów temp. | 1 |
| Temperatura przeciw-zamrożeniowa | 2°C |
| Zakres pomiaru temperatury: | 0 – 35°C |
| Zakres sterowania temperatury: | 5 – 30°C |
| Dokładność ustawienia temperatury: | 0,2°C |
| Histereza: | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Obciążalność przekaźnika: | Max. 250 V AC, max. 16 A |
| Cykl pracy: | Dobowy |
| Stopień ochrony: | IP20 |
| Wymiary [mm]: | 90 x 90 x 36 |

### Utylizacja urządzenia

Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

**Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.**

## EN Technical specifications

| | |
|---|---|
| Power supply: | 2 x AAA (2 x 1.5 V), alkaline |
| Working temperature range: | 0 – 45°C |
| Signalling the working status: | LCD |
| Number of temp. levels: | 1 |
| Anti-freeze temperature: | 2°C |
| Temperature measurement range: | 0 – 35°C |
| Temperature measurement range: | 5 – 30°C |
| Temperature setting accuracy: | 0,2°C |
| Hysteresis: | ±0.2°C / ±0.4°C / PWM |
| Relay load capacity: | Max. 250 V AC, max. 16 A |
| Working cycles: | Daily |
| Level of security: | IP20 |
| Dimensions [mm]: | 90 x 90 x 36 |

### Disposing of the devices

The devices are marked with the crossed waste bin symbol. According to European Directive no. 2012/19/UE and the Act concerning used up electric and electronic equipment, such a marking indicates that this equipment may not be placed with other household generated waste.

**The user is responsible for delivering the devices to a reception point for used-up electric and electronic equipment.**

## CS Technické údaje

| | |
|---|---|
| Napájení: | 2 x AAA (2 x 1,5 V), alkalické |
| Rozsah pracovní teploty: | 0 – 45°C |
| Signalizace provozního stavu: | LCD |
| Počet teplotních úrovní: | 1 |
| Teplota proti zamrznutí: | 2°C |
| Rozsah měření teploty: | 0 – 35°C |
| Rozsah nastavení teploty: | 5 – 30°C |
| Přesnost nastavení teploty: | 0,2°C |
| Hystereze: | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Zatížení relé: | Max. 250 V AC, max. 16 A |
| Provozní cyklus: | Denní |
| Stupeň ochrany: | IP20 |
| Rozměry [mm]: | 90 x 90 x 36 |

### Likvidace zařízení

Zařízení jsou označena symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpadky. V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/UE a Zákonem o elektroodpadu takové označení informuje, že toto zařízení po skončení jeho životnosti nemůže být umístěno spolu s jinými odpady, jež pocházejí z domácnosti.

**Uživatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místě elektrického a elektronického odpadu.**

## SK Technické údaje

| | |
|---|---|
| Napájanie: | 2 x AAA (2 x 1,5 V), alkalické |
| Rozsah pracovnej teploty: | 0 – 45°C |
| Signalizácia prevádzkového stavu: | LCD |
| Počet teplotných úrovní: | 1 |
| Teplota proti zamrznutiu: | 2°C |
| Rozsah merania teploty: | 0 – 35°C |
| Rozsah riadenia teploty: | 5 – 30°C |
| Presnosť nastavenia teploty: | 0,2°C |
| Hysterézia: | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Zaťaženie relé: | Max. 250 V AC, max. 16 A |
| Pracovný cyklus: | Denný |
| Stupeň ochrany: | IP20 |
| Rozmery [mm]: | 90 x 90 x 36 |

### Likvidácia zariadenia

Zariadenia sú označené symbolom preškrtnutého kontajneru na odpadky. Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ a zákona o použitom elektrickom a elektronickom zariadení takéto označenie informuje, že toto zariadenie nesmie byť po období jeho životnosti likvidované spoločne s iným domácim odpadom.

**Užívateľ je povinný odovzdať zariadenia na zberné miesto odberu vyslúžilých elektrických a elektronických zariadení.**

## RO Date tehnice

| | |
|---|---|
| Alimentare: | 2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalin |
| Intervalul temperaturii de lucru: | 0 – 45°C |
| Semnalizarea stării operației: | LCD |
| Numărul nivelurilor de temperatură: | 1 |
| Temperatură antigel: | 2°C |
| Domeniul de măsurare a temperaturii: | 0 – 35°C |
| Intervalul de setare a temperaturii: | 5 – 30°C |
| Precizia setării temperaturii: | 0,2°C |
| Histerezis: | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Capacitatea de încărcare a releului: | Max. 250 V AC, max. 16 A |
| Ciclul de lucru: | Zilnic |
| Grad de protecție: | IP20 |
| Dimensiuni [mm]: | 90 x 90 x 36 |

### Informații privind reciclarea produsului

Dispozitivele sunt marcate cu simbolul tomberonului de deșeuri barat. În conformitate cu Directiva Europeana 2012/19/UE şi Legea privind echipamentele electrice şi electronice, aceste semne informează că acest echipament, după perioada de exploatare, nu poate fi colectat împreună cu alte deșeuri menajere.

**Utilizatorul este obligat să-l predea la centrul de colectare a echipamentului electric şi electronic.**

## RU Технические характеристики

| | |
|---|---|
| Питание: | 2 x AAA (2 x 1,5 В), щелочной |
| Диапазон рабочих темп.: | 0 – 45°C |
| Сигнализация рабочего состояния: | ЖК-дисплей |
| Количество уровней температуры: | 1 |
| Темп. незамерзания: | 2°C |
| Диапазон измерения температуры: | 0 – 35°C |
| Диапазон регулирования температуры: | 5 – 30°C |
| Точность установки температуры: | 0,2°C |
| Гистерезис: | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Нагрузочная способность реле: | Макс. 250 В переменного тока, макс. 16 А |
| Цикл работы: | Суточный |
| Степень защиты: | IP20 |
| Размеры [мм]: | 90 x 90 x 36 |

### Утилизация оборудования

Оборудование обозначено символом перечеркнутого мусорного бака. Согласно европейской Директиве 2012/19/UE и Закону об использованном электрическом оборудовании такая маркировка информирует о том, что это оборудование по окончании срока его использования не может находиться вместе с другими отходами домашних хозяйств.

**Пользователь обязан сдать его в пункт сбора использованного электрического и электронного оборудования.**

## DE Technische Daten

| | |
|---|---|
| Stromversorgung des Reglers: | 2 x AAA (2 x 1,5 V), alkalisch |
| Arbeitstemperatur-bereich: | 0 – 45°C |
| Betriebsstatus-Signalisierung: | LCD |
| Anzahl der Temperatur-niveaus: | 1 |
| Frostschutztemperatur: | 2°C |
| Temperaturmessbereich: | 0 – 35°C |
| Bereich der Temp.: | 5 – 30°C |
| Genauigkeit der Temperatureinstellung: | 0,2°C |
| Hysterese: | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Relaislastkapazität: | Max. 250 V AC, max. 16 A |
| Betriebszyklus: | Täglich |
| Schutzart: | IP20 |
| Abmessungen [mm]: | 90 x 90 x 36 |

### Entsorgung der Geräte

Die Geräte sind mit dem Symbol des durchgestrichenen Abfallcontainers gekennzeichnet. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/UE und dem Gesetz über verschlissene elektrische und elektronische Geräte bedeutet eine solche Kennzeichnung, dass diese Geräte nach Ablauf des Nutzungszeitraumes nicht zusammen mit anderen Siedlungsabfällen entsorgt werden dürfen.

**Der Anwender ist verpflichtet, das Gerät bei einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Abfälle abzugeben.**

## FR Spécifications techniques

| | |
|---|---|
| Alimentation pour : | 2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalin |
| Plage de temp. : | 0 – 45°C |
| Signalisation de l'état de fonctionnement : | LCD |
| Nombre de niveaux de température : | 1 |
| Température antigel : | 2°C |
| Plage de mesure de température : | 0 – 35°C |
| Plage de contrôle de la température : | 5 – 30°C |
| Précision de réglage de la température : | 0,2°C |
| Hystérèse : | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Capacité de charge du relais : | Max. 250 V AC, max. 16 A |
| Cycle de fonctionnement : | Du quotidien |
| Niveau de sécurité : | IP20 |
| Dimensions [mm] : | 90 x 90 x 36 |

### Mise au rebut des appareils

Les appareils sont marqués du symbole de la poubelle croisée. Selon la directive européenne no. 2012/19/UE et la loi relative aux équipements électriques et électroniques usagés, un tel marquage indique que cet équipement ne peut pas être placé avec d'autres déchets ménagers.

**L'utilisateur est responsable de la livraison des appareils à un point de réception des équipements électriques et électroniques épuisés.**

## ES Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Alimentación: | 2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalino |
| Rango de temp. de trabajo: | 0 – 45°C |
| Señalización del estado de operación: | LCD |
| Número de niveles de temperatura: | 1 |
| Temp. anticongelante: | 2°C |
| Rango de medición de temperatura: | 0 – 35°C |
| Rango de control de temp.: | 5 – 30°C |
| Precisión de ajuste de temperatura: | 0,2°C |
| Histéresis: | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Capacidad de carga del relé: | Max. 250 V CA, máx. 16 A |
| Ciclo de trabajo: | Diario |
| Grado de protección: | IP20 |
| Dimensiones [mm]: | 90 x 90 x 36 |

### Eliminación del equipo

Los equipos están identificados con el símbolo del contenedor de residuos tachado. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE y la Ley de equipos eléctricos y electrónicos gastados, este símbolo informa que el equipo, después del periodo de su uso, no podrá desecharse junto con otros residuos de hogar.

**El usuario está obligado a entregarlo a un punto de recepción de equipos eléctricos y electrónicos gastados.**

## EL Τεχνικές προδιαγραφές

| | |
|---|---|
| Παροχή ρεύματος: | 2 x AAA (2 x 1,5 V), αλκαλικό |
| Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας: | 0 – 45°C |
| Σηματοδότηση κατάστασης λειτουργίας: | LCD |
| Αριθμός επιπέδων θερμοκρασίας: | 1 |
| Θερμοκρασία κατά της κατάψυξης: | 2°C |
| Εύρος μέτρησης θερμοκρασίας: | 0 – 35°C |
| Εύρος ελέγχου θερμοκρασίας: | 5 – 30°C |
| Ακρίβεια ρύθμισης θερμοκρασίας: | 0,2°C |
| Υστέρηση: | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Χωρητικότητα ρελέ: | Μέγιστη. 250 V AC, μέγ. 16 A |
| Κύκλος λειτουργίας: | Καθημερινά |
| Βαθμός προστασίας: | IP20 |
| Διαστάσεις [mm]: | 90 x 90 x 36 |

### Απόρριψη συσκευών

Οι συσκευές φέρουν το σήμα του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τον Νόμο περί απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού το σήμα αυτό υποδεικνύει ότι οι συσκευές μετά το τέλος της ζωής τους δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα.

**Ο χρήστης είναι υποχρεωμένος να τις παραδώσει σε σημείο συλλογής παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.**

## IT Caratteristiche tecniche

| | |
|---|---|
| Alimentazione: | 2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalino |
| Temperatura di funzionamento: | 0 – 45°C |
| Segnalazione dello stato di funzionamento: | LCD |
| Numero di livelli di temp.: | 1 |
| Temperatura antigelo: | 2°C |
| Intervallo di misurazione della temperatura: | 0 – 35°C |
| Campo di regolazione di temperatura: | 5 – 30°C |
| Precisione dell'impostazione della temperatura: | 0,2°C |
| Isteresi: | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Capacità di carico del relè: | Max. 250 V CA, max. 16 A |
| Ciclo di funzionamento: | Giornaliero |
| Grado di protezione: | IP20 |
| Dimensioni [mm]: | 90 x 90 x 36 |

### Smaltimento

Gli apparecchi sono contrassegnati con il simbolo barrato del container per i rifiuti. Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE e la legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate questo simbolo informa che il prodotto, dopo il periodi di utilizzo, non può essere trattato come rifiuto domestico.

**L'utente è obbligato a portare il prodotto ad un punto di raccolta determinato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.**

## LT Techniniai duomenys

| | |
|---|---|
| Maitinimas: | 2 x AAA (2 x 1,5 V), šarminė |
| Darbinė aplinkos temperatūra: | 0 – 45°C |
| Operacijos būsenos signalizavimas: | LCD |
| Temperatūros lygių skaičius: | 1 |
| Antifrizo temperatūra: | 2°C |
| Temperatūros matavimo diapazonas: | 0 – 35°C |
| Valdomos temperatūros ribos: | 5 – 30°C |
| Temperatūros nustatymo tikslumas: | 0,2°C |
| Tikslumas: | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Relės keliamoji galia: | Maks. 250 V kintamoji galia, maks. 16 A |
| Darbo ciklas: | Kasdien |
| Apsaugos laipsnis: | IP20 |
| Matmenys [mm]: | 90 x 90 x 36 |

### Neveikiančių įrenginių išmetimas

Irenginiai, aprašyti šioje instrukcijoje, yra paženklinti pagal Europos Sajungos Direktyvų 2012/19/UE ir Lietuvos respublikos įstatymus apie panaudotą elektros įrangą, ženklu, atrodančiu kaip perbrauktas atliekų konteineris. Toks ženklinimas informuoja, kad tokie įrenginiai po jų naudojimo termino negali būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis iš namų ūkių. Vartotojas yra įpareigojamas surinkinėti savo panaudotus elektrinius ir elektroninius įrenginius ir pridavinėti elektrinius ir elektronines atliekas tvarkančiom istaigom.

**Teisingas elgesys su panaudota elektrine ir elektronine iranga ir įrenginiais leidžia sumažinti pavoingų sveikatai ir kenksmingų junginių patekimą į aplinką.**

## LV Tehniskie parametri

| | |
|---|---|
| Barošana: | 2 x AAA (2 x 1,5 V), sārmains |
| Darba temperatūras diapazons: | 0 – 45°C |
| Darbības stāvokļa signalizācija: | LCD |
| Temperatūras līmeņu skaits: | 1 |
| Antifrīza temperatūra: | 2°C |
| Temperatūras mērīšanas diapazons: | 0 – 35°C |
| Temperatūras vadības diapazons: | 5 – 30°C |
| Temperatūras iestatīšanas precizitāte: | 0,2°C |
| Histerēze: | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Releju kravnesība: | Maks. 250 V maiņstrāva, maks. 16 A |
| Darba cikls: | Katru dienu |
| Aizsardzības pakāpe: | IP20 |
| Izmēri [mm]: | 90 x 90 x 36 |

### Ierīces izmēšana

Ierīces ir apzīmētas ar pārsvītrotas atkritumu kastes simbolu. Saskaņā ar 2012/19/ES Eiropas Direktīvu un Likumu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, tāds apzīmējums informē, ka ierīce, pēc nolietošanas, nevar būt izmesta kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem.

**Lietotājam ir pienākums to atdot elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvas savākšanas punktam.**

## ET Tehnilised andmed

| | |
|---|---|
| Toide: | 2 x AAA (2 x 1,5 V), aluseline |
| Töötemreratuur: | 0 – 45°C |
| Toimingu oleku signaalimine: | LCD |
| Temperatuuritasemete arv: | 1 |
| Antifriisi temperatuur: | 2°C |
| Temperatuuri mõõtepiirkond: | 0 – 35°C |
| Temperatuuri juhtimise vahemik: | 5 – 30°C |
| Temperatuuri seadistamise täpsus: | 0,2°C |
| Hüsterees: | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Relee kandevõime: | Maks. 250 V vahelduvvool, maks. 16 A |
| Töötsükkel: | Iga päev |
| Kaitseaste: | IP20 |
| Mõõdud [mm]: | 90 x 90 x 36 |

### Seadme jäätmekäitlus

Seadmed on tähistatud läbikriipsutatud prügikasti sümboliga. Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EL ning Seadusele elektri- ja elektroonikaseadmete kohta nagu märgistusel, et seadet ei tohi peale selle kasutusaja lõppu eemaldada koos teiste majapidamis jäätmetega.

**Kasutaja on kohustatud selle tagastama kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti.**

## SR Tehnicke karakteristike

| | |
|---|---|
| Напајање: | 2 x AAA (2 x 1,5 В), алкални |
| Распон радне температуре: | 0 – 45°C |
| Сигнализација статуса рада: | LCD |
| Број нивоа температуре: | 1 |
| Температура против смрзавања: | 2°C |
| Опсег мерења температуре: | 0 – 35°C |
| Подручје регулације температуре: | 5 – 30°C |
| Тачност подешавања температуре: | 0,2°C |
| Хистереза: | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Капацитет релеја: | Макс. 250 В АЦ, мак. 16 А |
| Радни циклус: | Дневни |
| Ниво сигурности: | IP20 |
| Димензије [мм]: | 90 x 90 x 36 |

### Odlaganje uredjaja

Уређаји су обележени симболом прекриженог канте за смеће. Према европској директиви бр. 2012/19/УЕ и Закона који се односи на потрошену електричну и електроничку опрему, такво обележавање указује да се та опрема не сме постављати са другим кућним отпадом.

**Корисник је одговоран за испоруку уређаја на пријемно место за искоришћену електричну и електроничку опрему.**

## PT Especificações técnicas

| | |
|---|---|
| Fonte de alimentação: | 2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalino |
| Faixa de temperatura de trabalho: | 0 – 45°C |
| Sinalização de status de operação: | LCD |
| Número de níveis de temperatura: | 1 |
| Temperatura anticongelante: | 2°C |
| Faixa de medição de temperatura: | 0 – 35°C |
| Faixa de medição de temperatura: | 5 – 30°C |
| Precisão de configuração de temperatura: | 0,2°C |
| Histerese: | ±0,2°C / ±0,4°C / PWM |
| Capacidade de carga do relé: | Máx. 250 V CA, máx. 16 A |
| Ciclo de operação: | Diário |
| Grau de proteção: | IP20 |
| Dimensões [mm]: | 90 x 90 x 36 |

### Descarte dos dispositivos

Os dispositivos são marcados com o símbolo de lixeira cruzada. De acordo com a Directiva Europeia no. 2012/19/UE e do Acto relativo ao equipamento eléctrico e electrónico esgotado, tal marcação indica que este equipamento não pode ser colocado junto com outros resíduos gerados no agregado familiar.

**O usuário é responsável por entregar os dispositivos a um ponto de recepção de equipamentos elétricos e eletrônicos usados.**